



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 30. toukokuuta 2023
(OR. en, pl)

9026/23
ADD 1

SOC 293
GENDER 44
ECOFIN 404

ILMOITUS

Lähettiläjä:	Neuvoston pääsihteeristö
Vastaanottaja:	Pysyvien edustajien komitea / Neuvosto
Ed. asiak. nro:	8487/23
Asia:	Ehdotus neuvoston päätelmiksi sukupuolten tasa-arvonäkökulman valtavirtaistamisesta politiikoissa, ohjelmissa ja talousarvioissa – <i>Hyväksyminen</i> – <i>Unkarin ja Puolan valtuuskuntien lausumat</i>

Valtuuskunnille toimitetaan liitteessä edellä mainittua päätelmäehdotusta koskevat Unkarin ja Puolan valtuuskuntien lausumat.

UNKARIN LAUSUMA

Unkari katsoo, että puheenjohtajavaltion lähestymistapa sukupuolten tasa-arvoon on hienovaraiseen tasapainoon pohjautuva kompromissi. Sen vuoksi kannatamme nykyistä lähestymistapaa, joka on esitetty *neuvoston päätelmissä sukupuolten tasa-arvonäkökulman valtavirtaistamisesta politiikoissa, ohjelmissa ja talousarvioissa*.

Unkari on sitoutunut edistämään työ- ja yksityiselämän tasapainoa ja kannustamaan naisia osallistumaan työmarkkinoihin, etenkin aloilla, joilla naiset ovat miehiin verrattuna aliedustettuina, koska asianmukaisten mahdollisuuksien tarjoaminen naisille ja miehille on ratkaisevan tärkeää talouskasvun, vaurauden ja kilpailukyvyn kannalta. Katsomme kuitenkin, että jäsenvaltioille on tärkeää taata tarvittava joustavuus rahoitusasioissa, pitäen samalla mielessä toimenpiteiden toteutettavuus, jotta vältetään tarpeettoman hallinnollisen rasituksen syntyminen.

Unkari tukee kriisien vuoksi haavoittuvassa asemassa olevia naisia ja miehiä ja katsoo, että on tärkeää edistää sukupuolten tasa-arvoa covid-19-pandemian jälkeisellä elpymiskaudella, mikä on myös määritelty prioriteetiksi *neuvoston päätelmissä sukupuolten tasa-arvonäkökulman valtavirtaistamisesta politiikoissa, ohjelmissa ja talousarvioissa*.

Unkari tunnustaa miesten ja naisten tasa-arvon ja edistää sitä Unkarin perustuslain, Euroopan unionin primaarilainsäädännön, periaatteiden ja arvojen sekä kansainvälisen oikeuden periaatteiden ja siitä johtuvien sitoumusten mukaisesti. Naisten ja miesten tasa-arvo on Euroopan unionin perussopimukseen kirjattu perusoikeus. Näin ollen ja kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti Unkari tulkitsee englanninkielisen termin ”gender” viittaavan termiin ”sex” *neuvoston päätelmissä sukupuolten tasa-arvonäkökulman valtavirtaistamisesta politiikoissa, ohjelmissa ja talousarvioissa*.

Lisäksi Unkari toteaa, että tulkittaessa *sukupuolten tasa-arvonäkökulman valtavirtaistamisesta politiikoissa, ohjelmissa ja talousarvioissa annetuissa neuvoston päätelmissä* mainittua komission tiedonantoa ”Tasa-arvon unioni: sukupuolten tasa-arvostrategia 2020–2025” olisi otettava asianmukaisesti huomioon kunkin jäsenvaltion kansallinen toimivalta ja erityisolosuhteet.

PUOLAN LAUSUMA

PUOLAN LAUSUMA EHDOTUKSESTA NEUVOSTON PÄÄTELMIKSI SUKUPUOLTEN TASA- ARVONÄKÖKULMAN VALTAVIRTAISTAMISESTA POLITIIKOISSA, OHJELMISSA JA TALOUSARVIOISSA

Naisten ja miesten tasa-arvo on kirjattu perusoikeutena Euroopan unionin perussopimukseen. Puolan kansallinen oikeusjärjestys takaa naisten ja miesten tasa-arvon kansainvälisesti velvoittavien ihmisoikeusvälineiden sekä Euroopan unionin perusarvojen ja -periaatteiden mukaisesti. Näin ollen Puola tulkitsee ilmauksen ”gender equality” tarkoittavan naisten ja miesten tasa-arvoa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 3 artiklan sekä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 artiklan ja 157 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Edellä esitetyn perusteella Puola tulkitsee muissakin ilmauksissa niihin sisältyvän englanninkielisen termin ”gender” tarkoittavan englanninkielistä termiä ”sex” Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 10 artiklan, 19 artiklan 1 kohdan sekä 157 artiklan 2 ja 4 kohdan mukaisesti.
